

معجم "البشري"

لآدب البشري ومنور عبد الفتاح

(دراسة تحليلية عن منهج كتابة المعجم ومضمونه عند أحمد مختار عمر)

البحث العلمي

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار لنيل شهادة البكالوريوس

في تدريس اللغة العربية



إعداد :

بلدا عزارية أغسطين

رقم القيد : ٩٣٢٥٠٠١١٦

قسم تدريس اللغة العربية

كلية التربية

جامعة كدري الإسلامية الحكومية

٢٠٢٠

صفحة الموافقة

معجم "البشري"

لآدب البشري ومنور عبد الفتاح

(دراسة تحليلية عن منهج كتابة المعجم ومضمونه عند أحمد مختار عمر)

بلدا عزارية أغسطس

رقم القيد: ٩٣٢٥٠٠١١٦

واقعة:

المشرف الثاني



الدكتور الحاج أنيس حميدي المايجستير

رقم التوظيف ١٩٧٣١٢١٥١٩٩٩٠٣١٠٠٣

المشرف الأول



منجيات المايجستير

رقم التوظيف ١٩٨٥٠٤٠١٢٠١٥٠٣١٠٠٣

NOTA DINAS

Kediri, 6 Agustus 2020

Nomor :
Lampiran :
Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada

Yth, Dekan Fakultas Tarbiyah
Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri
Di
Jl. Sunan Ampel 07 – Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Dekan untuk membimbing
penyusunan Skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : BILDA AZARIA AGUSTIN
NIM : 93200116
Judul :

معجم "البشري" لأدب البشري ومنور عبد الفتاح (دراسة تحليلية عن
منهج كتابة المعجم ومضمونه عند أحمد مختار عمر)

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami
berpendapat bahwa skripsi tersebut telah memenuhi syarat
sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1).

Bersama ini kami lampirkan berkas naskah skripsinya,
dengan harapan dapat segera diujikan dalam Sidang
Munaqasah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak kami
ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I

Munilyat, M.Pd.I
NIP. 198504012015031003

Pembimbing II

Dr. H. Anis Humaldi, M. Ag.
NIP. 197312151999031002

صفحة التقرير

معجم "البشري"

لأدب البشري ومنور عبد الفتاح

(دراسة تحليلية عن منهج كتابة المعجم ومضمونه عند أحمد مختار عمر)

بلدا عزارية أغسطس

رقم القيد: ٩٣٢٥٠٠١١٦

قد ناقشت لجنة مناقشة الجامعة الإسلامية الحكومية كديري هذا البحث العلمي وقررت

بالنجاح اليوم ١٤ أغسطس ٢٠٢٠

لجنة المناقشة

الدكتورة الحاجة نور الحناي الماجستير (المناقشة الأمامية)

رقم التوظيف

منجيات الماجستير (المناقش الأول)

رقم التوظيف ١٩٨٥٠٤٠١٢٠١٥٠٤١٠٠٣

الدكتور الحاج أنس حمدي الماجستير (المناقش الثاني)

رقم التوظيف ١٩٧٣١٢١٥١٩٩٩٠٣١٠٠٣

كديري، ١٤ أغسطس ٢٠٢٠

عميد كلية التربية بالجامعة الإسلامية



الدكتور علي أنوار

رقم التوظيف ١٩٦٤٠٥٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠١



**KEMENTERIAN AGAMA RI
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) KEDIRI
PERPUSTAKAAN**

Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo Kota Kediri
E-Mail: perpustakaan@iainkediri.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Bilda Azaria Agustin
NIM : 932500116
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah/Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : bildaazaria19@gmail.com
Jenis Karya Ilmiah : ☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi
☐ Lain-lain (.....)

Judul Karya Ilmiah :

معجم "البشري" لأدب البشري ومنور عبد الفتاح (دراسة تحليلية عن منهج كتابة المعجم ومضمونه
عند أحمد مختار عمر)

Dengan ini menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan IAIN Kediri, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah tersebut diatas beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan IAIN Kediri berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis dan pengembangan ilmu pengetahuan tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan IAIN Kediri, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Kediri, 29 Mei 2023

Penulis

(Bilda Azaria Agustin)

الشعار

إن اللغة العربية أفصح اللغات وأبينها وأوسعها، وأكثرها تأدية للمعاني
التي تقوم بالنفوس

*“Bahasa Arab adalah bahasa yang paling fasih paling jelas, paling luas
(kosakatanya) dan paling banyak mengandung makna yang menentramkan
jiwa.”*

(Ibnu Katsir)

الإهداء

إهداء هذا البحث خصوصا إلى :

١. أمي وأبي اللذين قد ربياني من الصغار
٢. جميع أساتيدي الكرماء الذين علّموني العلوم النافعة
٣. جميع أصدقائي وصديقاتي الأحباء

الملخص

بلدا عزارية أغسطس، ٢٠٢٠. معجم "البشري" لآدب البشري ومنور عبد الفتاح (دراسة تحليلية عن منهج كتابة المعجم ومضمونه عند أحمد مختار عمر)، البحث العلمي، قسم تدريس اللغة العربية، كلية التربية، الجامعة الإسلامية الحكومية كديري، المشرف الأول: منجيات الماجستير، المشرف الثاني: الدكتور أنيس حميدي الماجستير.

الكلمات الرئيسية: معجم البشري، منهج كتابة و مضمون المعجم، أحمد مختار عمر

إن المعجم من الشيء الضروري في تعليم اللغة الأجنبية فيها المداخل المكتوب على نظام كتابة المعجم أو يسمى بعلم المعاجم. وتحليل منهج كتابته ومضمونه مهم لمعرفة مدى نظام كتابة المعجم الذي يطبق في تصنيف المعجم. وكما قال مصنف المعجم أن المعجم البشري من المعجم المؤلف صيغة لطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية.

إن هذا البحث يبحث عن منهج كتابة ومضمون المعجم البشري على ضوء علم المعاجم عند أحمد مختار عمر. كان هذا البحث معتمد لإجابة هؤلاء الأسئلة: (١) كيف منهج كتابة معجم البشري ومضمونه لآدب البشري ومنور عبد الفتاح على ضوء علم المعاجم عند أحمد مختار عمر؟ (٢) ما مميزات وعيوب معجم البشري لآدب البشري ومنور عبد الفتاح؟

يستخدم هذا البحث مدخل الكيفي الوصفي والمنهج المستخدم هو منهج البحث المكتبي. ثم مصادر البيانات المستخدمة تتكون من المصدر الأساسي والإضافي. و طريقة تحليل البيانات المستخدمة هي طريقة التحليل المضموني.

نتائج هذا البحث العلمي منه : (١) يملأ المعجم البشري سبعة من ثمانية مناهج كتابة المعجم عند أحمد مختار عمر ويملاً أربعة من خمسة خصائص المعجم للمرحلة قبل الجامعية عند أحمد مختار عمر (٢) ومن مميزات المعجم البشري هي يتكون المعجم من عربي-

إندونسي و إندونسي-عربي، سهولة بحث باب المفردات لأن وجود الدلالة في كل أول
الباب ومن عيوب المعجم البشري هي وجود المفردات باللغة الجاوية.

ABSTRAK

BILDA AZARIA AGUSTIN, Kamus Al-Bisri Karya Adib Bisri dan Munawir AF (Studi Analisis Metode Penulisan dan Isi Kamus menurut teori Ahmad Mukhtar Umar). Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah, Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri. Dosen Pembimbing 1 Munjiyat, M. Pd dan Dosen Pembimbing 2 Dr. H. Anis Humaidi, M. Ag.

Kata Kunci: Kamus Al-Bisri, Metode penulisan, Isi, Ahmad Mukhtar Umar

Kamus merupakan bagian penting dalam pembelajaran bahasa Asing dan memuat kosakata yang ditulis mengacu pada aturan penulisan kamus atau ilmu Leksikografi. Analisis metode penulisan dan isi terhadap sebuah kamus perlu dilakukan karena dengan tujuan untuk mengetahui sejauh mana aturan ilmiah penulisan kamus digunakan didalamnya. Salah satu kamus bahasa Arab yang beredar di Indonesia adalah kamus al-Bisri Karya Adib Bisri dan Munawir AF, dan sebagaimana dikatakan penulisnya kamus ini merupakan kamus yang disusun sebagai formula untuk mahasiswa atau santri.

Penelitian ini membahas metode penulisan dan isi kamus al-Bisri berdasarkan teori leksikografi metode penulisan kamus oleh Ahmad Mukhtar Umar. Untuk itu penelitian ini bertujuan untuk mengetahui (1) Bagaimana metode penulisan Kamus Al-Bisri Karya Adib Bisri dan Munawir AF menurut teori leksikografi Ahmad Mukhtar Umar?, (2) Apa Kelebihan dan Kekurangan Kamus Al-Bisri Karya Adib Bisri dan Munawir AF?.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian kepustakaan (*Library Research*). Sumber data penelitian berupa data primer dan sekunder yaitu berupa dokumen yang berkaitan dengan judul penelitian. Adapun analisis data menggunakan metode analisis isi.

Hasil Penelitian menunjukkan bahwa (1) kamus al-Bisri memenuhi tujuh dari delapan metode penulisan sebuah kamus dan memenuhi empat dari lima karakteristik kamus untuk pra-universitas (*Marhalah qabl Jaami'ah*) menurut teori Ahmad Mukhtar Umar (2) diantara kelebihan kamus al-Bisri yaitu satu kamus terdiri dari dua bagian yaitu arab-indonesia dan indonesia-arab, dan diantara kekurangan kamus al-Bisri adalah terdapat beberapa kosakata yang berbahasa Jawa.

التقديم

الحمد لله رب العالمين، نحمده ونستعينه بالصبر والصلاة ونستهديه ونشكره على رحمته وتوفيقه ونعمه وعنايته، حتى أكمل كتابة هذا البحث في هذه الفرصة الذهبية. والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد المصطفى الذي أخرج الناس من الظلمات إلى النور.

وبعد، أقول شكرا جزيلا لمن له فضل في إتمام هذا البحث، وأخص بالذكر منهم:

١. فضيلة المكرم الدكتور نور حميد الماجستير مدير جامعة كديري الإسلامية الحكومية.
٢. فضيلة المكرم الدكتور علي أنوار الماجستير عميد كلية التربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية.
٣. فضيلة المكرمة الدكتورة يويون زنيرة الماجستير رئيسة قسم تدريس اللغة العربية لكلية التربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية.
٤. فضيلة المكرم منجيات الماجستير كالمشرف الأول.
٥. فضيلة المكرم أنيس حميدي الدكتور كالمشرف الثاني.
٦. جميع الأساتيد الكرماء الذين علّموني في العلوم النافعة وأعطوني النصائح وشجّعوني في كتابة هذا البحث.
٧. أبي مصباح الدين وأمي نور ينّي اللذان ربياني من الصغير وعضداني في طلب العلم وأختي فيرا فجر واتي و فائزة الزنائدة المحبوتان.
٨. زوجي عافيف جوهاري وبنّي آفيزي سلوى المقتصدة

٩. ولا أنسى أصدقائي وصديقاتي الأحباء الذين يساعدوني في إتمام هذا البحث خصوصا

إلى أختي حولى النور و نور ليلي الثاني وصالحه نور جميلة

أعطا هم الله بالحسنة والسعادة والسلامة في الدنيا والآخرة.

وأخيرا أرجو أن يأتي هذا البحث منافع لجميع القراء الأعزاء. آمين يا رب العالمين

كديري، ٧ أغسطس ٢٠٢٠

الباحثة

بلدا عزارية أغوسطين

٩٣٢٥٠٠١١٦ قم القند

الفهرس

ب صفحة الموافقة

جNOTA DINAS

د صفحة التقرير

ه Lembar Pengesahan Publikasi Ilmiah

و الشعار

ز الإهداء

ح الملخص

ك التقديم

م الفهرس

١ الباب الأول

١ المقدمة

١ أ. خلفية البحث

ب. ركائز البحث	٤
ت. أهداف البحث	٥
ث. تحديد البحث	٥
ج. الدراسات السابقة	٦
ح. الإطار النظري	٨
١. لمحة عن المعجم	٨
٢. لمحة عن نظرية منهج كتابة المعجم ومضمونوه	٢٥
خ. منهج البحث	٣٢
١. مدخل البحث ومنهجه	٣٢
٢. موضوع و مركز البحث	٣٣
٣. مصادر البيانات	٣٣
٤. طريقة جمع البيانات	٣٤
٥. طريقة تحليل البيانات	٣٥
د. نظام البحث	٣٦
الباب الثاني	٣٨
لمحة عن معجم البشري وأحمد مختار عمر	٣٨

أ. لمحة عن معجم البشري.....	٣٨
١. سيرة المؤلف	٣٨
٢. معجم البشري	٣٩
٣. بنية/خصائص المعجم البشري.....	٤٠
ب.لمحة عن أحمد مختار عمر	٤١
الباب الثالث	٤٣
تحليل منهج كتابة المعجم البشري و مضمونه عند أحمد مختار عمر	٤٣
١. تحليل منهج كتابة المعجم البشري	٤٣
٢. تحليل مضمون المعجم البشري	٧٢
الباب الرابع.....	٧٦
المميزات والعيوب معجم البشري	٧٦
الباب الخامس.....	٨٢
الخاتمة	٨٢
قائمة المراجع.....	٨٥

الملاحق ٨٨